



hp
vp6100 series
digital projector

quick setup guide
kort installationsvejledning
kurzanleitung
guía rápida de instalación
guide d'installation rapide
guida rapida per l'installazione
instrukcja ustawienia

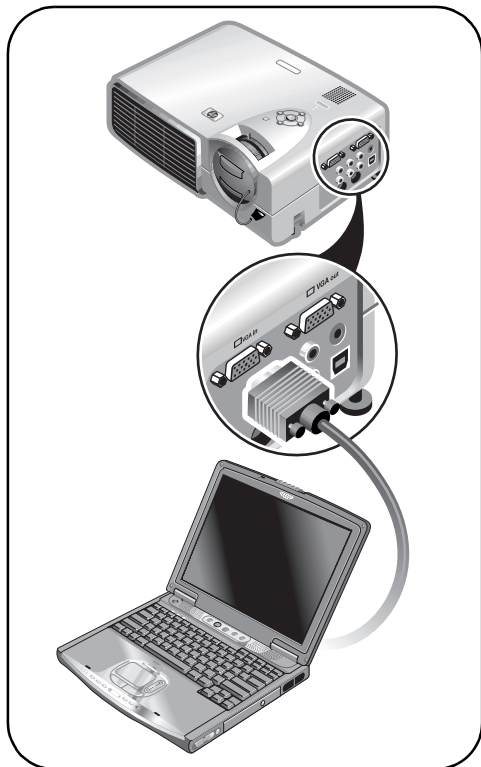
guia de instalação rápida
çabuk kurma kılavuzu
краткое руководство по
установке
快速设置指南
入門指南
クイック セットアップ ガイド
빠른 설치 안내서

1

box contents
kassens indhold
packungsinhalt
contenido de la caja
contenu de la boîte
contenuto della confezione
zawartość opakowania
conteúdo da caixa
kutu içindekiler
содержимое коробки
箱内部件
箱内内容
梱包内容
상자 안의 내용물

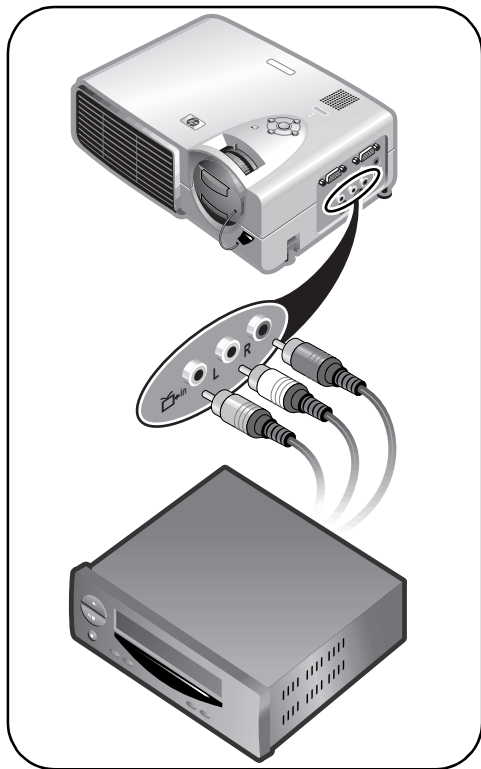


2

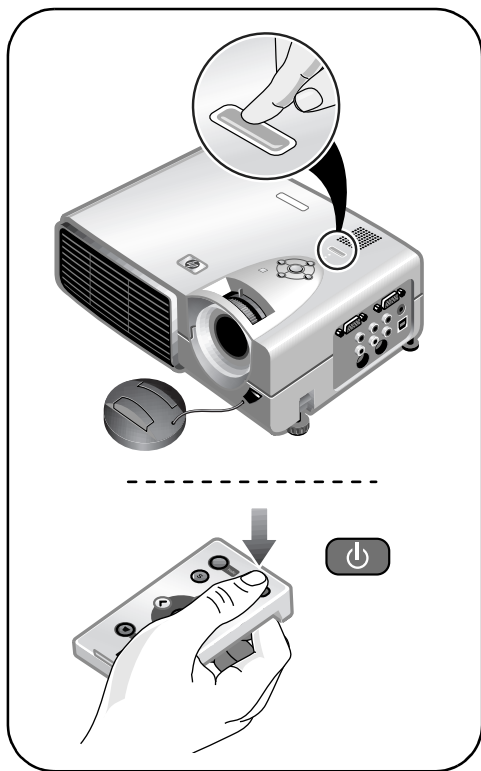
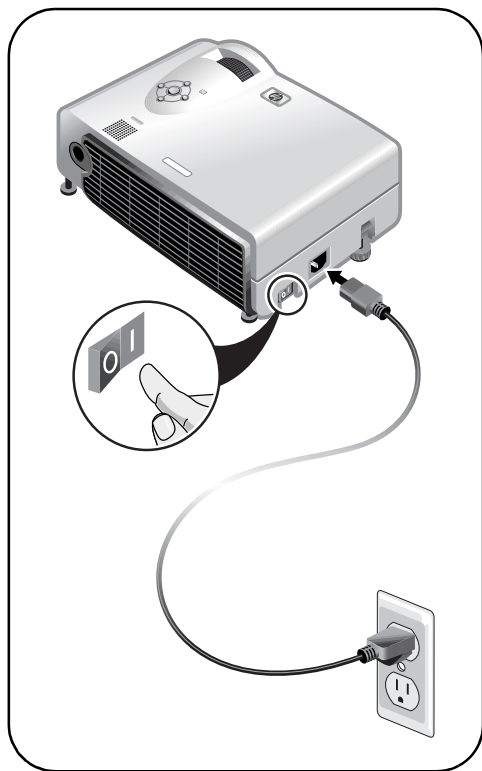
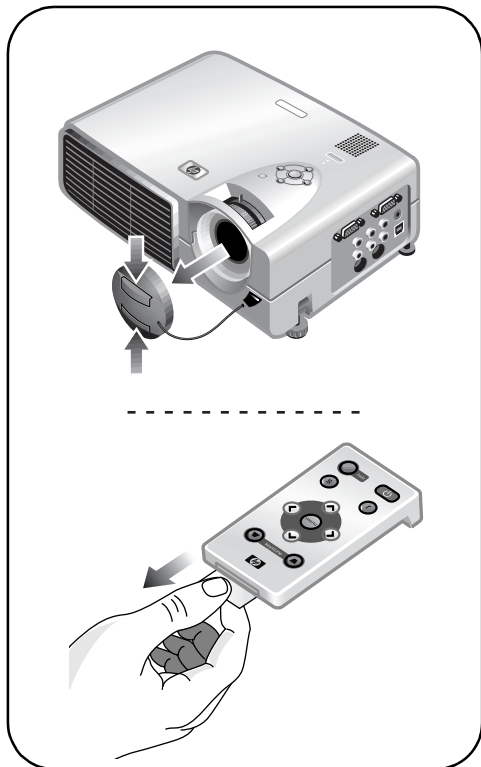


connect a laptop or VCR
tilslut en bærbar computer eller
videobåndoptager
Laptop oder VCR anschließen
conecte a una laptop o VCR
connectez un ordinateur portable
ou un magnétoscope
collegare un computer portatile
o videoregistratore
podłączenie komputera lub VCR
conecte um laptop ou VCR
dizüstü veya VCR'ya bağlayın
подсоедините ноутбук или ВМ

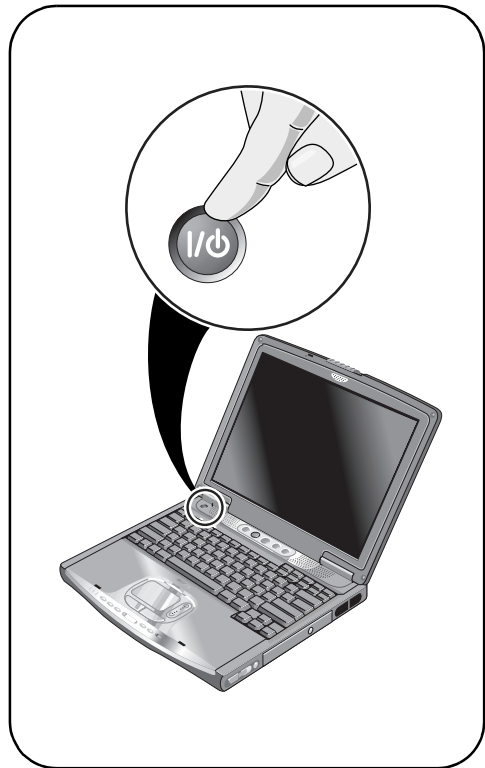
连接手提电脑或录像机
接上膝上型電腦或錄影機
ノートブック PC
またはビデオデッキへの接続
랩톱 또는 VCR 연결



3



4



Turn on your computer. On some computers, you must press certain keys (such as Fn+F4) to activate the computer's VGA port. Please see the enclosed card.

Tænd computeren. På visse computere skal du trykke på bestemte taster, f.eks. Fn+F4, for at aktivere computerens VGA-port. Se det medfølgende kort.

Den Computer einschalten. Auf einigen Computern muss zur Aktivierung des VGA-Anschlusses bestimmte Tasten (Fn+F4) gedrückt werden. Bitte auf der beiliegenden Karte nachlesen.

Encienda su ordenador. En algunos ordenadores debe presionar ciertas teclas (como Fn+F4) para activar el puerto VGA. Vea la tarjeta adjunta.

Allumez votre ordinateur. Il est parfois nécessaire d'appuyer sur certaines touches (telles que Fn+F4) pour activer le port VGA. Veuillez vous référer à la carte incluse.

Accendere il computer. Su alcuni computer, occorre premere tasti specifici (quali Fn+F4) per attivare la porta VGA del computer. Consultare la scheda in dotazione.

Włącz komputer. Niektóre komputery wymagają naciśnięcia pewnych klawiszy (np. Fn+F4) w celu uaktywnienia portu VGA. Zobacz załączoną kartę.

Ligue o computador. Em alguns computadores, é necessário pressionar algumas teclas (como Fn+F4) para ativar a porta do VGA do computador. Consulte a placa que acompanha o produto.

Bilgisayarınızı açın. Bazı bilgisayarlarda VGA bağlantı noktasını açmak için bazı tuşlara (örneğin, Fn+F4) gibi basmanız gerekebilir. Lütfen ilişikteki karta bakın.

Включите компьютер. В некоторых компьютерах для активизации порта VGA необходимо нажать определенные клавиши (например, Fn+F4). См. прилагаемую карту.

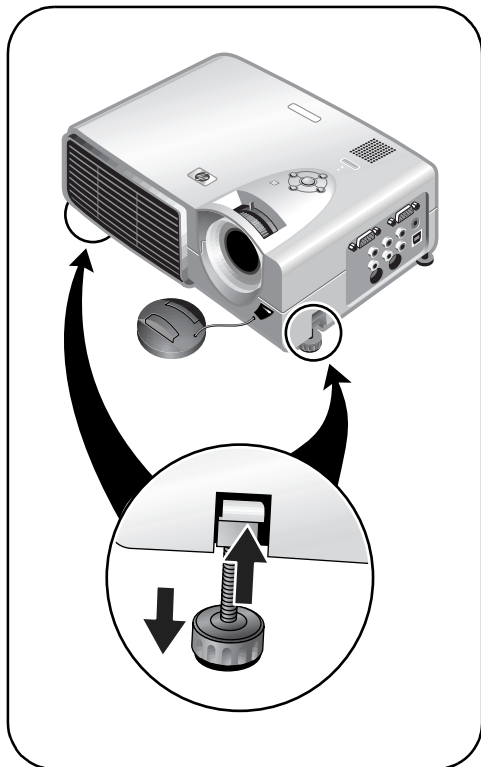
请打开您的计算机。对某些计算机，您必须按下特定的键（比如 Fn+F4）来激活计算机的 VGA 端口。请参见附带的卡片。

打開電腦。某些電腦需要按一些鍵（例如 Fn+F4）來啓用電腦的 VGA 連接埠。請參閱內附的卡。

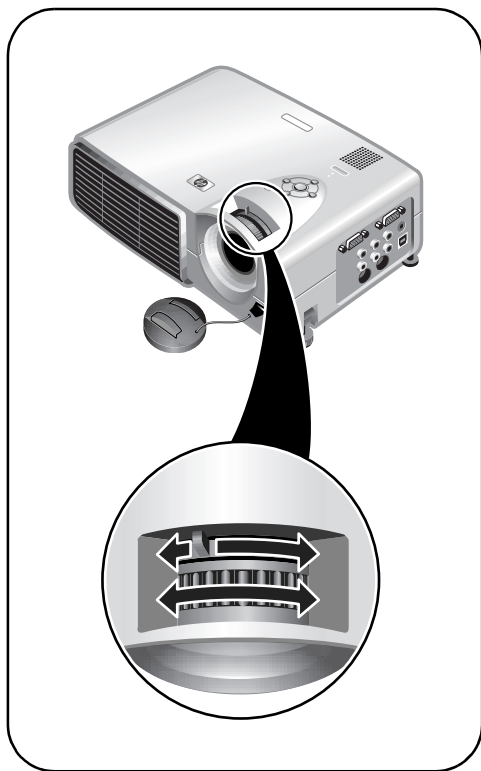
コンピュータの電源を入れます。コンピュータによっては、VGA ポートを使用するために Fn + F4 などの特定のキーを押さなければならない場合があります。同封のカードを参照してください。

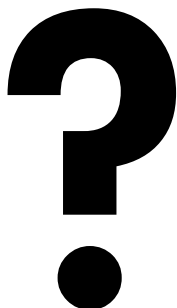
컴퓨터를 켭니다. 일부 컴퓨터에서는 특정 키 (예 : Fn+F4) 를 눌러서 VGA 포트를 활성화해야 합니다. 동봉된 카드를 참조하십시오.

5



level and focus
juster og stil ind
Ausrichtung und Fokus
nivele y enfoque
réglez le niveau et mettez au point
livello e messa a fuoco
wypoziomowanie i regulacja ostrości
nível e foco
düzey ve odak
выровняйте и сфокусируйте
水平与聚焦
調整高度和焦點
水平度と焦点の調整
높이 조절 및 초점





www.register.hp.com

For more information, please see the user's guide on the enclosed CD.

Se brugervejledningen på den medfølgende cd for at få flere oplysninger.

Weitere Informationen befinden sich in der Benutzeranleitung auf der beiliegenden CD.

Para más información, vea la guía de usuario que viene con el CD.

Pour des informations complémentaires, consultez le guide de l'utilisateur sur le cédérom.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida all'uso contenuta nel CD in dotazione.

Więcej informacji podano w instrukcji obsługi na załączonym dysku CD.

Para obter mais informações, consulte o guia do usuário no CD que acompanha o produto.

Daha ayrıntılı bilgi için lütfen ilışıkteki CD'de yer alan kullanıcı kılavuzuna bakın.

Подробнее см. руководство пользователя на прилагаемом компакт-диске.

更多信息请参见所附 CD 上的用户指南。

有關詳細資訊及提示，請參閱 CD 上的使用手冊。

詳しくは、同封の CD に収録されているユーザーズ ガイドを参照してください。

자세한 내용은 동봉된 CD 에 들어 있는 사용자 안내서를 참조하십시오 .

Safety Precautions

- Prevent eye injury. Do not look into the projector's lens when the lamp is on. Do not point any laser light at anyone's eyes.
- Prevent electrical shock. Do not expose the projector to rain or moisture. Do not open the projector except as instructed by the manual.
- Allow the projector to cool before removing any cover and touching internal components, as instructed by the manual.
- This digital projector lamp contains a small amount of mercury. If the lamp breaks, adequately ventilate the area where the breakage occurred. See the manual for disposal suggestions.
- Keep paper and other combustible material away from the projector lens to prevent the possibility of fire.
- Use only an approved power cord rated for the voltage and current marked on the product label. Do not overload any outlet or extension cord.

Sikkerhedsforholdsregler

- Undgå øjenskader. Kig ikke ind i projektorens objektiv, når pæren er tændt. Ret aldrig en laser direkte mod andres øjne.
- Undgå elektrisk stød. Undlad at udsætte projektoren for regn eller fugt. Åbn kun projektoren i overensstemmelse med instruktionen i vejledningen.
- Lad projektoren køle af, inden der fjernes dæksler, eller de interne komponenter berøres i overensstemmelse med instruktionen i vejledningen.
- Projektorens pære indeholder en mindre mængde kviksølv. Hvis pæren går i stykker, skal der luftes effektivt ud det sted, hvor uheldet skete. Se vejledningen vedrørende bortskaffelse.
- Hold papir og andre brændbare materialer på afstand af projektorens objektiv for at undgå risiko for brand.
- Brug kun en godkendt netledning, som er beregnet til den spænding og strømstyrke, der er angivet på produktmærkaten. Undgå at overbelaste udtag eller forlængerledning.

Sicherheitshinweise

- Augenverletzungen vermeiden. Nicht direkt in die Linse des Projektors blicken, wenn die Lampe an ist. Den Laser nicht auf die Augen anderer Personen richten.
- Elektrische Schläge vermeiden. Den Projektor nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Den Projektor nur wie in der Anleitung beschrieben öffnen.
- Den Projektor vor dem Entfernen der Abdeckung oder Berühren interner Komponenten wie in der Anleitung beschrieben abkühlen lassen.
- Die digitale Projektorlampe enthält eine kleine Menge Quecksilber. Falls die Lampe zerbricht, den Raum, in dem die Beschädigung aufgetreten ist, angemessen entlüften. Hinweise zur Entsorgung sind in der Anleitung zu finden.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr Papier und andere brennbare Materialien von der Projektorlinse fernhalten.
- Nur ein für die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Stromstärke zugelassenes Netzkabel verwenden. Am Stromanschluss oder Verlängerungskabel keine Überlast anlegen.

Precauciones de seguridad

- Prevenga heridas en los ojos. No mire directamente en el lente, cuando el proyector esté encendido. No apunte a los ojos con el rayo del láser.
- Prevenga choques eléctricos. No exponga el proyector a lluvia o humedad. No abra el proyector excepto como lo indica el manual.
- Permita que el proyector se enfríe antes de quitar cualquier cubierta y tocar componentes internos, tal como lo indica el manual.
- La lámpara de este proyector digital contiene una pequeña cantidad de mercurio. Si la lámpara se rompe, ventile adecuadamente el área. Vea el manual para sugerencias sobre cómo eliminar la lámpara.
- Mantenga el papel y otros materiales combustibles lejos del lente del proyector para prevenir la posibilidad de incendio.
- Utilice sólo un cable de corriente eléctrica aprobado para el voltaje y la corriente de acuerdo a la etiqueta del mismo. No sobrecargue ningún tomacorriente o cable de extensión.

Précautions d'emploi

- Pour prévenir tout risque de blessure oculaire, ne pas fixer l'objectif du projecteur quand la lampe est allumée. Ne pas orienter la lumière laser en direction des yeux.
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas exposer le projecteur à la pluie ou à l'humidité. Ne pas ouvrir l'appareil sauf s'il est indiqué dans le manuel.
- Laisser le projecteur refroidir avant de retirer un couvercle ou de toucher des composants internes, comme il est indiqué dans le manuel.
- La lampe du projecteur numérique contient une quantité restreinte de mercure. Si la lampe se brise, aérez la zone affectée. Voir les suggestions du manuel pour la mise au rebut.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, ne pas laisser papiers et matériaux combustibles à proximité de l'objectif du projecteur.
- N'utiliser qu'un cordon d'alimentation approuvé et homologué pour la tension et le courant indiqués sur l'étiquette du produit. Ne pas surcharger une prise ou une rallonge.

Precauzioni di sicurezza

- Evitare lesioni agli occhi. Non guardare nella lente del proiettore quando la lampadina è accesa. Non puntare la luce laser verso gli occhi di altre persone.
- Prevenire il rischio di scosse elettriche. Non esporre il proiettore a pioggia o umidità. Non aprire il proiettore, a meno che non indicato nel manuale.
- Attendere che il proiettore si raffreddi prima di toglierne la copertura e di toccare i componenti interni, come indicato nel manuale.
- La lampadina di questo proiettore digitale contiene una piccola quantità di mercurio. Se si rompe, ventilare bene l'ambiente circostante e consultare il manuale per istruzioni sullo smaltimento.
- Tenere carta ed altro materiale combustibile lontano dalla lente del proiettore per evitare il rischio di incendio.
- Usare solo un cavo di alimentazione approvato per la tensione e la corrente contrassegnata sull'etichetta del prodotto. Non sovraccaricare la presa di corrente o la prolunga.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Należy unikać uszkodzenia wzroku. Nie należy patrzeć w obiektyw projektora, gdy zaświecona jest lampka. Nie należy kierować promienia lasera w stronę czyichś oczu.
- Należy unikać porażenia prądem. Nie należy wystawiać projektora na deszcz lub wilgoć. Nie należy otwierać projektora, z wyjątkiem sytuacji podanych w instrukcji obsługi.
- Należy poczekać na ochłodzenie się projektora przed zdjęciem jego pokryw lub dotknięciem elementów wewnętrznych, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Lampka projektora cyfrowego zawiera niewielką ilość rtęci. W przypadku rozbicia się lampy, należy dokładnie przewietrzyć pomieszczenie. Sugestie dotyczące wyrzucenia lampy podano w instrukcji obsługi.
- Papier i inne łatwopalne materiały należy trzymać z daleka od obiektywu projektora, aby uniknąć możliwości pożaru.
- Należy stosować tylko zatwierdzony kabel zasilający z homologacją dla danych wartości napięcia i natężenia prądu, podanych na etykiecie produktu. Nie należy przeciążać gniazdka zasilania lub przedłużacza.

Precações de segurança

- Evite danos aos olhos. Não olhe para as lentes do projetor quando a lâmpada estiver ligada. Não aponte luz de laser para os olhos de ninguém.
- Evite choque elétrico. Não exponha o projetor à chuva nem à umidade. Abra o projetor somente de acordo com as instruções do manual.
- Deixe o projetor esfriar antes de remover qualquer tampa ou tocar os componentes internos, de acordo com as instruções do manual.
- Esta lâmpada do projetor digital contém uma pequena quantidade de mercúrio. Se a lâmpada quebrar, ventile adequadamente a área onde ela quebrou. Consulte o manual para obter sugestões de como descartá-la.
- Mantenha papéis e outros materiais inflamáveis longe das lentes do projetor para evitar a possibilidade de incêndio.
- Utilize somente cabos de alimentação apropriados para a voltagem e corrente especificadas no rótulo do produto. Não sobrecarregue as tomadas nem os cabos de extensão.

Гуьенлик 6нлеmleri

- G6ze zarar gelmesini 6nleyin. Işıık açıkken dođrudan projekt6r6n merceđine bakmayın. Kimsenin g6z6ne lazer ışığı tutmayın.
- Elektrik řokunu 6nleyin. Projekt6r6 yađmur veya neme maruz bırakmayın. El kitabında belirtildiđi řekil dıřında projekt6r6n iini açmayın.
- El kitabında belirtildiđi gibi herhangi bir kapađı açmadan veya i parçalara dokunmadan 6nce projekt6r6n sođumasını bekleyin.
- Bu diđital projekt6r lambası az miktarda cıva içerir. Lamba kırılırsa, kırılan yeri yeterince havalandırın. Atma 6nerileri için el kitabına bakın.
- Yangın olasılıđını 6nlemek için, kađıt ve diđer yanıcı maddeleri projekt6r6n merceđinden uzak tutun.
- Sadece 6r6n etiketinde yazılı voltaj ve akıma uygun, onaylanmış bir elektrik kablosu kullanın. Herhangi bir priz veya uzatma kablosunu ařını y6klemeyin.

Меры предосторожности

- Берегите глаза. Не смотрите в объектив проектора при включенной лампе. Не направляйте лазерное излучение кому-либо в глаза.
- Не допускайте возможности поражения электрическим током. Защищайте проектор от попадания влаги. Открывайте проектор только в соответствии с инструкциями руководства.
- Перед снятием крышки и операций с внутренними узлами необходимо дать проектору охладиться.
- В лампе данного цифрового проектора имеется небольшое количество ртути. Если лампа разбилась, тщательно проветрите помещение, где это произошло. Информацию о способах удаления отходов см. в руководстве.
- Во избежание пожара держите бумагу и любые другие горючие материалы вдали от объектива проектора.
- Пользуйтесь только проверенным шнуром питания, имеющим маркировку с указанием напряжения и тока. Нельзя перегружать розетку или удлинитель.

安全预防

- 防止眼睛受伤。灯亮的时候请勿正视投影仪的透镜。请勿将激光束指向任何人的眼睛。
- 防止电击。请勿将投影仪露置在雨中或湿气中。除非按照手册上的指示，请勿打开投影仪。
- 如手册上所指示，在移开任何盖子及接触内部部件前，请先让投影仪冷却下来。
- 该数字化投影灯含有少量的水银。如果灯泡破碎，立即使现场充分通风。请参见手册上的处理建议。
- 为预防火灾，请将纸张及其他可燃物品置于远离投影仪透镜处。
- 仅使用被认可并标有评定电压电流的电源线。请勿过载任何输出或延伸电源线。

安全合格说明

- 避免眼睛的损伤。打开投影机的灯光后，请勿直视镜片。请勿将雷射光直射他人的眼睛。
- 避免触电。勿将投影机接触到雨水或水份。除非使用手册上有所指示，请勿将机盖打开。
- 按照使用手册上的指示，让投影机冷却后才能打开机盖或碰触内部的零件。
- 此射投影机的灯含有少量的汞。如灯泡破裂，请让空气流通。请参阅手册上有关灯泡废弃处理的建议。
- 在投影机镜片旁请勿放置任何纸张或易燃性的材料以避免燃烧。
- 限用符合产品标签上所标明核准的正确电压的电線。不可超过任何插头或延長線的負荷量。

安全に関する情報

- 目への障害を防ぐため、次のことに注意してください。ランプがオンの時は、プロジェクタのレンズを覗き込まないようにしてください。レーザーの光を目に当てないようにしてください。
- 感電事故を防ぐため、次のことに注意してください。プロジェクタを雨または過度の湿気にさらさないでください。マニュアルに説明されている方法以外でプロジェクタを開けないでください。
- マニュアルに説明されているように、カバーを外したり内部コンポーネントに触る前に、プロジェクタが冷えていることを確認してください。
- このデジタル プロジェクタのランプには、少量の水銀が含まれています。ランプが破損した場合は、破損した場所で十分な通気を行ってください。破棄については、マニュアルを参照してください。
- プロジェクタのレンズ近くに紙類やその他の可燃性の物質を置かないでください。火災の原因となるおそれがあります。
- 製品ラベルに記載されている電圧と電流の定格に合った承認済みの電源コードのみを使用してください。コンセントや延長コードに過度の負荷をかけないようにしてください。

안전 정보

- 부상을 방지하십시오 . 램프가 켜져 있을 때 프로젝터의 렌즈를 들여다 보지 않아야 하며 다른 사람의 눈에 레이저 빛을 쏘지 마십시오 .
- 감전을 방지하십시오 . 프로젝터를 비나 습기에 노출하지 않아야 하며 설명서에 나온 경우를 제외하고 프로젝터를 열지 마십시오 .
- 설명서에 나온 것처럼 , 덮개를 제거하여 내부 부품을 만지려는 경우에는 먼저 프로젝터를 식히십시오 .
- 이 디지털 프로젝터 램프에는 소량의 수은이 들어 있습니다 . 램프가 파열되면 해당 장소를 환기시켜야 합니다 . 폐기 방법은 설명서를 참조하십시오 .
- 화재의 위험이 있으므로 , 종이나 기타 가연성 물질을 프로젝터 렌즈 근처에 놓지 마십시오 .
- 제품 레이블에 표시된 전압과 전류 정격에 맞는 승인된 전원 코드만 사용하십시오 . 콘센트나 확장 코드에 과부하가 걸리면 안됩니다 .



i n v e n t